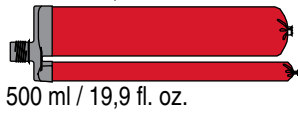
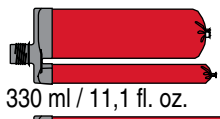
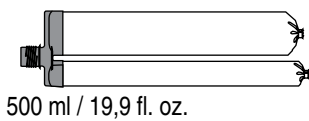
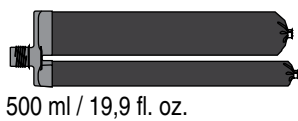
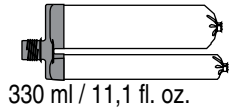
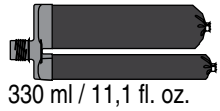
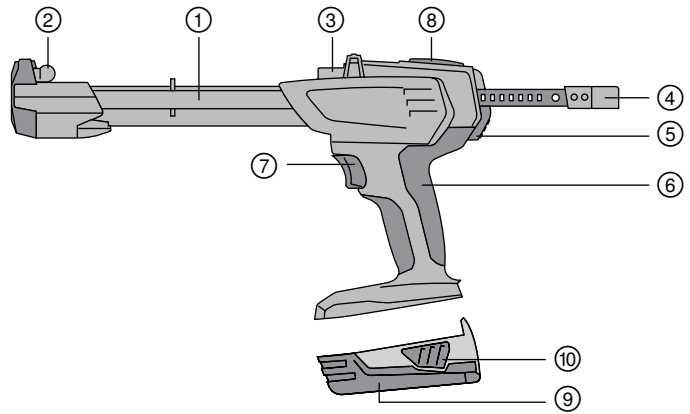


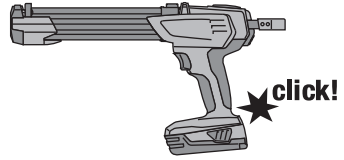
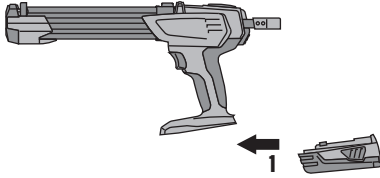
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et



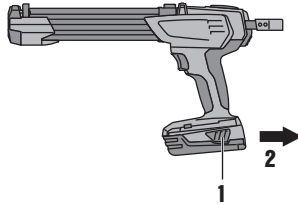
1



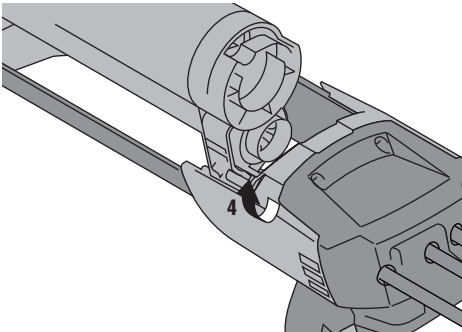
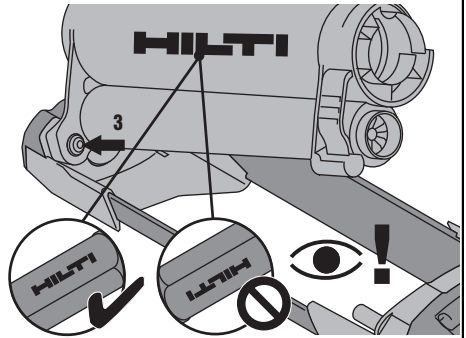
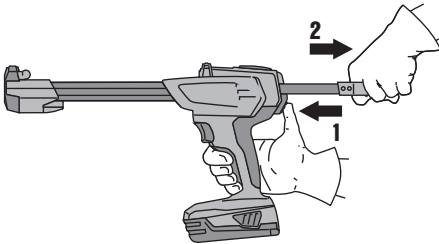
2



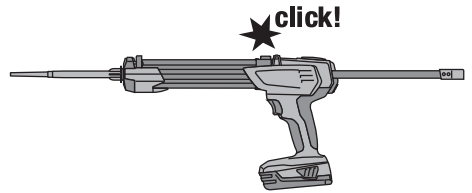
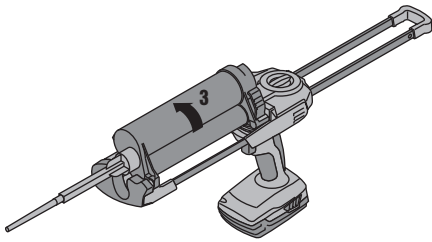
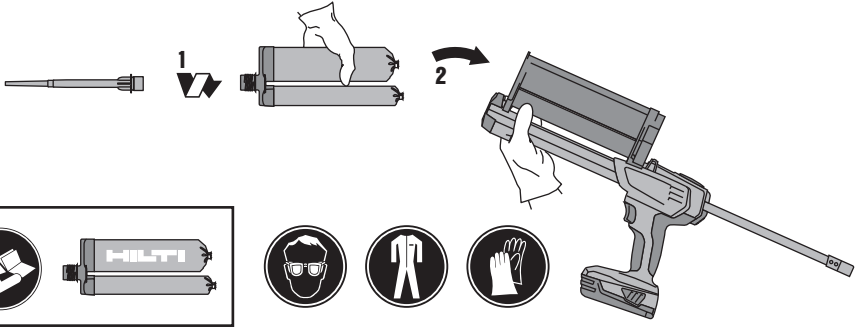
3



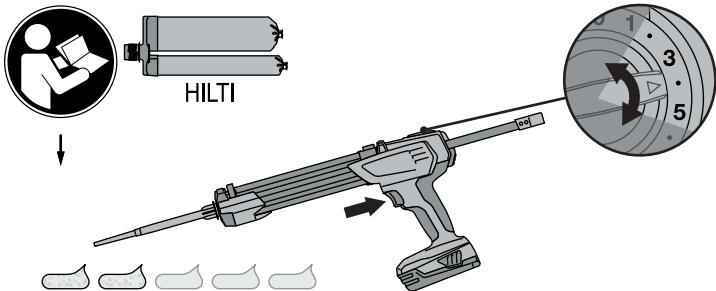
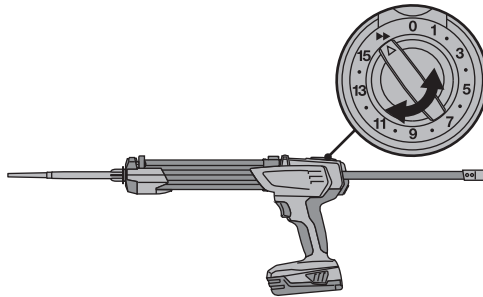
4



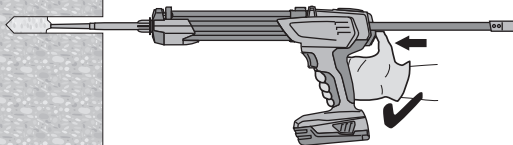
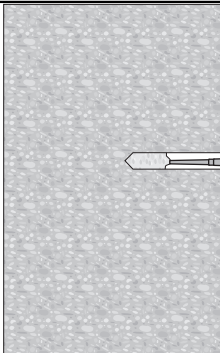
5



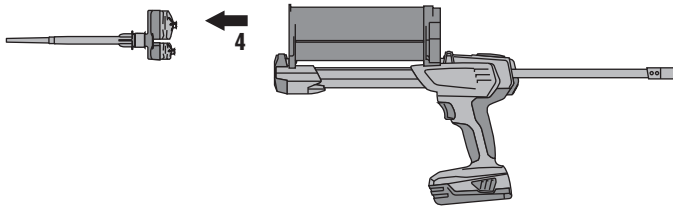
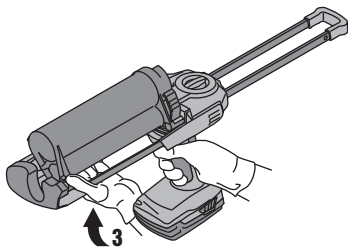
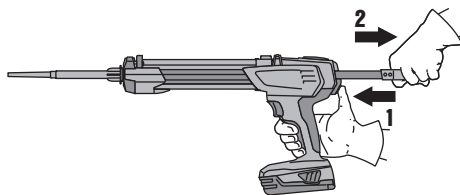
6



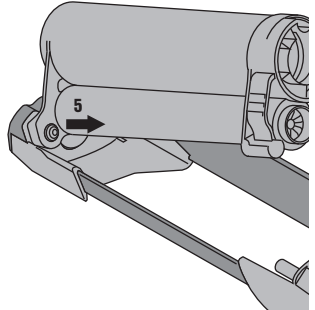
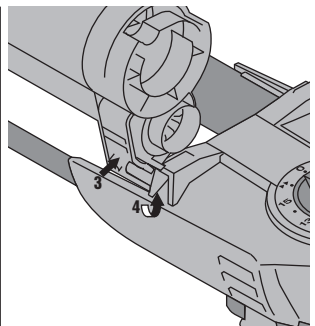
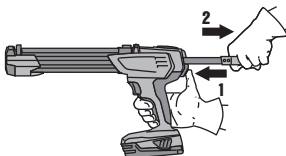
7



8



9



Aplicador neumático HDE 500-A22

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio.

Conserve el manual de instrucciones siempre cerca de la herramienta.

En caso de traspaso a terceros, la herramienta siempre se debe entregar junto con el manual de instrucciones.

ES

Índice	Página
1 Indicaciones generales	40
2 Indicaciones de seguridad	41
3 Descripción	43
4 Datos técnicos	44
5 Puesta en servicio	45
6 Manejo	45
7 Cuidado y mantenimiento	47
8 Localización de averías	47
9 Reciclaje	48
10 Garantía del fabricante de las herramientas	49
11 Declaración de conformidad CE (original)	49

1 Los números hacen referencia a las ilustraciones. Las ilustraciones se encuentran al principio del manual de instrucciones.

En este manual de instrucciones, «la herramienta» se refiere siempre al aplicador neumático con batería HDE 500-A22.

Vista general del producto **1**

- ① Soporte para alojar el portacartuchos
- ② Pivote delantero para montar el portacartuchos
- ③ Pivote trasero para montar el portacartuchos
- ④ Barras de avance paralelas con empuñadura
- ⑤ Tecla de desbloqueo
- ⑥ Empuñadura
- ⑦ Pulsador
- ⑧ Selector de dosificación
- ⑨ Batería
- ⑩ Teclas de desbloqueo para la batería con función adicional de activación del indicador del estado de carga

Accesorios **1**

- ⑪ Portacartuchos negro
- ⑫ Portacartuchos rojo

1 Indicaciones generales

1.1 Señales de peligro y su significado

PELIGRO

Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales leves.

INDICACIÓN

Término utilizado para indicaciones de uso y demás información de interés.

1.2 Explicación de los pictogramas y otras indicaciones

Símbolos de advertencia



Advertencia de peligro en general

Señales prescriptivas



Utilizar protección para los ojos



Utilizar guantes de protección



Utilice prendas protectoras



Leer el manual de instrucciones antes del uso

Símbolos



Sistema nacional de reciclaje de residuos



Posición de desconexión



Dosificación continua

1...15

Dosificación de volumen

Ubicación de los datos identificativos de la herramienta

La denominación del modelo y la identificación de serie se indican en la placa de identificación de su herramienta. Anote estos datos en su manual de instrucciones y menciónelos siempre que realice alguna consulta a nuestros representantes o al departamento de servicio técnico.

Modelo:

Generación: 01

N.º de serie:

es

2 Indicaciones de seguridad

Las indicaciones de seguridad del capítulo 2.1 incluyen todas las indicaciones de seguridad generales para las herramientas eléctricas que se mencionan en el manual de instrucciones. Por consiguiente, pueden incluirse indicaciones que no sean relevantes para esta herramienta.

2.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

a) ADVERTENCIA

Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. En caso de no respetar las instrucciones e indicaciones de seguridad que se describen a continuación, podría producirse una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. **Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.** El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

2.1.1 Seguridad en el puesto de trabajo

- a) **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2.1.2 Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder con la toma de corriente utilizada. No está permitido modificar el enchufe en forma**

alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con el suelo.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la herramienta.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- e) **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

2.1.3 Seguridad de las personas

- a) **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.

- b) **Utilice el equipo de protección adecuado y lleve siempre gafas de protección.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de cubierta protectora adecuada como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la alimentación de corriente y/o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
- e) **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas móviles.
- g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.

2.1.4 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y/o la batería antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conexión accidental de la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños. Evite que personas no familiarizadas con su uso o que no hayan leído este manual de instrucciones utilicen la herramienta.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide su herramienta eléctrica adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse,**

y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.

- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

2.1.5 Uso y manejo de la herramienta a batería

- a) **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- b) **Utilice únicamente las baterías previstas para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso incendios.
- c) **Si no utiliza la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o incendios.
- d) **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.

2.1.6 Servicio técnico

- a) **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

2.2 Indicaciones de seguridad adicionales

2.2.1 Manipulación y utilización segura

- a) **No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.**
- b) **No dirija la herramienta hacia sí mismo u otras personas.**
- c) **La herramienta solo se debe utilizar según su uso previsto y cuando se encuentre en un estado correcto.**
- d) **Utilice exclusivamente portacartuchos autorizados para la herramienta.**
- e) **No utilice portacartuchos/cartuchos dañados.**
- f) **La herramienta, el soporte para alojar los portacartuchos, las barras de avance con las piezas**

de presión, así como los portacartuchos deben estar limpios de impurezas.

2.2.2 Manipulación y utilización segura de las herramientas alimentadas por batería

- a) **Antes de insertar la batería, asegúrese de que la herramienta esté desconectada.** La inserción de la batería en una herramienta eléctrica conectada puede causar accidentes.
- b) **Mantenga las baterías alejadas de altas temperaturas y fuego.** Existe peligro de explosión.
- c) **Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C ni quemar.** En caso contrario existe peligro de abrasión, fuego y explosión.
- d) **Tenga en cuenta las directivas especiales en materia de transporte, almacenamiento y manejo de las baterías de Ion-Litio.**
- e) **Las baterías dañadas (p. ej., baterías con grietas, piezas rotas o contactos doblados, metidos hacia dentro o extraídos) no deben cargarse ni seguir utilizándose.**
- f) Si al tocar la batería, detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. **Coloque la herramienta en un lugar visible, no inflamable y alejado de materiales inflamables y deje que se enfríe. Póngase en contacto con el Servicio**

Técnico de Hilti una vez que la batería se haya enfriado.

2.2.3 Lugar de trabajo

- a) **Procure que haya una buena ventilación del lugar de trabajo.**
- b) **La herramienta no es adecuada para personas con poca fuerza a las que no se haya instruido. Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.**
- c) **La herramienta no es apropiada para ser utilizada por niños ni personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o que no cuenten con experiencia suficiente ni con el conocimiento necesario si no es bajo la supervisión de una persona que vele por su seguridad o tras haber recibido de ella instrucciones para el manejo de la herramienta.**

2.2.4 Equipo de seguridad personal

- a) **Cuando emplee la herramienta, protéjase con el debido equipo de seguridad personal: gafas de protección herméticas/protección facial, guantes de protección y prendas protectoras.** El uso del equipo de seguridad personal reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- b) **Las personas que se encuentren en las proximidades de la herramienta durante su uso deberán utilizar los debidos equipos de seguridad personales.**

es

3 Descripción

3.1 Uso conforme a las prescripciones

El uso adecuado solo queda garantizado leyendo también el manual de instrucciones del cartucho.

La herramienta está destinada al vaciado de los cartuchos Hilti y a la dosificación de su contenido. El aplicador neumático de batería HDE 500-A22 está previsto exclusivamente para trabajar con cartuchos Hilti de 330 ml o 500 ml. No utilice la herramienta con productos de otros fabricantes.

Dependiendo del tipo de cartucho, la herramienta se puede utilizar con un portacartuchos negro o rojo (véase la fig. 1).

Portacartuchos negro: para trabajar con sistemas de resina Hilti con cartucho negro o blanco.

Portacartuchos rojo: para trabajar con sistemas de resina de Hilti con cartuchos rojos.

Esta herramienta ha sido diseñada para el usuario profesional y solo debe ser manejada, conservada y reparada por personal autorizado y debidamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La herramienta y sus dispositivos auxiliares pueden conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

No utilice las baterías como fuente de energía para consumidores no especificados.

A fin de evitar el riesgo de lesiones, utilice exclusivamente accesorios y herramientas originales de Hilti.

Respete la normativa nacional en materia de protección laboral.

3.2 El equipamiento de serie incluye:

- 1 Herramienta
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Portacartuchos negro (opcional)
- 1 Portacartuchos rojo (opcional)

3.3 Componentes adicionales requeridos para el uso de la herramienta:

Una batería adecuada y recomendada (véase la tabla de datos técnicos) y un cargador de la serie C 436.

3.4 Indicador del estado de carga y de sobrecalentamiento de la batería de Ion-Litio

La batería de Ion-Litio dispone de un indicador del estado de carga. Durante el proceso de carga, el estado de carga se muestra mediante el indicador de la batería (véase el manual de instrucciones del cargador). Cuando la herramienta está en reposo, al pulsar una de las teclas de desbloqueo de la batería o al colocar la batería en la herramienta, los cuatro LED indican el estado de carga durante tres segundos.

LED permanente	LED parpadeante	Estado de carga C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$
-	LED 1	Sobrecalentamiento de batería

INDICACIÓN

El estado de carga no puede consultarse mientras la herramienta esté en uso ni inmediatamente después de usarla. Si los LED indicadores del estado de carga de la batería parpadean, observe las indicaciones del capítulo «Localización de averías».

4 Datos técnicos

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Herramienta

Peso según el procedimiento EPTA 01/2003	2,62 kg
Tensión nominal (corriente continua)	21,6 V
Selector de dosificación	Puede elegir entre la posición de desconexión, la dosificación continua y el ajuste del volumen de dosificación 1 a 15

Información sobre la emisión de ruidos (medición según EN 60745-1):

Nivel medio de potencia acústica con ponderación A, L_{WA}	78 dB (A)
Incertidumbre para el nivel acústico mencionado, K_{WA}	3 dB (A)
Nivel medio de presión acústica de emisión con ponderación A, L_{pA}	67 dB (A)
Incertidumbre para el nivel acústico mencionado, K_{pA}	3 dB (A)

INDICACIÓN

Los valores de vibración y de presión acústica indicados en estas instrucciones han sido medidos conforme a los procedimientos de medición homologados y pueden utilizarse para la comparación de diferentes herramientas eléctricas. También resultan útiles para realizar un análisis de los riesgos de exposición. Los datos indicados son específicos para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Los datos pueden, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones o con útiles de inserción distintos, o si se ha efectuado un mantenimiento insuficiente de la herramienta. En estos casos, los riesgos de exposición podrían aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo. A fin de obtener un análisis preciso de los riesgos de exposición, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que la herramienta está desconectada o está en marcha, pero no realmente en uso. De este modo, los riesgos de exposición podrían reducirse considerablemente durante toda la sesión de trabajo. Adopte medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto del ruido y de las vibraciones, como, por ejemplo: mantenimiento de herramientas eléctricas y útiles de inserción, manos calientes, organización de los procesos de trabajo, etc.

Valores de vibración totales (suma vectorial de tres direcciones), Presionar a _n	0,5 m/s ²
Incertidumbre, K _{ah}	1,5 m/s ²

Batería	B 22/1,6 Li-Ion	B 22/2,6 Li-Ion (02)	B 22/3,3 Li-Ion	B 22/5.2 Li-Ion (01)
Voltaje nominal	21,6 V	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Capacidad	1,6 Ah	2,6 Ah	3,3 Ah	5,2 Ah
Peso	0,48 kg	0,48 kg	0,78 kg	0,78 kg

5 Puesta en servicio

5.1 Colocación de la batería 2

PRECAUCIÓN

Antes de introducir la batería, asegúrese de que el selector de dosificación se encuentra en la posición de desconexión.

- PRECAUCIÓN Si se cae la batería, puede dañarle a usted y a otras personas.**

Compruebe que la batería está bien colocada en la herramienta.

5.2 Extracción de la batería 3

5.3 Transporte y almacenamiento de las baterías

PRECAUCIÓN

Riesgo de incendio. No almacene ni transporte nunca las baterías sin envase. Peligro por cortocircuito.

Desplace la batería de la posición de bloqueo (posición de trabajo) a la primera posición de encastre (posición de transporte).

Al enviar baterías, tenga en cuenta las normativas de transporte vigente, tanto nacionales como internacionales (transporte por carretera, ferrocarril, mar o aire).

6 Manejo

6.1 Indicaciones referentes al uso

PRECAUCIÓN

¡Riesgo de enganche! Al girar el portacartuchos hacia dentro, no coloque las manos en la zona del alojamiento del portacartuchos.

ADVERTENCIA

Antes de utilizar la herramienta, tenga en cuenta la hoja de datos de seguridad del producto, las indicaciones que figuran en el embalaje y las instrucciones del cartucho.

ADVERTENCIA

A la hora de transportar o almacenar la herramienta, gire siempre el selector de dosificación a la posición «0» = posición de desconexión. De esta forma la batería no se vaciará involuntariamente y se evitarán dosificaciones de resina accidentales.

Si se presiona el pulsador estando el selector de dosificación en posición de dosificación, la herramienta comenzará a trabajar. Para evitar que la batería se vacíe involuntariamente y que la resina salga del mezclador, durante el transporte o el almacenamiento el pulsador no debe estar accionado y el selector de dosificación debe estar en la posición de desconexión.

El uso de piezas de repuesto originales Hilti garantiza una seguridad óptima. La herramienta, el portacartuchos y el cartucho son compatibles entre sí.

El manejo cuidadoso y el mantenimiento correcto aseguran una gran potencia de presión, una elevada capacidad de la batería y una larga vida útil de la herramienta.

¡ATENCIÓN! En caso de sobrecarga el motor se apaga. La herramienta se descarga automáticamente y a continuación vuelve a estar operativa.

6.2 Ajuste del selector de dosificación

INDICACIÓN

No es posible ajustar la dosificación del volumen cuando el pulsador está accionado.

6.2.1 Posición 0

La herramienta está desconectada.

No es posible dosificar.

6.2.2 Posición de dosificación de volumen 1 a 15

INDICACIÓN

La cantidad de volumen necesaria varía dependiendo del tipo de cartucho y de la temperatura. Los valores aquí indicados son solo orientativos.

- Seleccione el volumen.
1 = 1 carrera (aprox. 5 ml).
15 = 15 carreras (aprox. 75 ml).

- 2. Para dosificar, mantenga el pulsador accionado hasta que, al alcanzar el volumen ajustado, la herramienta se pare automáticamente.

6.2.3 Posición de dosificación continua

- 1. Accione el pulsador para presionar y dosificar el producto. Cuando lo pulsa ligeramente, la regulación de velocidad ajusta una dosificación lenta; cuando lo pulsa con más fuerza, ajusta una dosificación más rápida.
- 2. Deje de accionar el pulsador para interrumpir/terminar la dosificación. La presión ejercida sobre el cartucho cesa automáticamente y deja de salir masa del mezclador.

6.3 Selección e introducción del portacartuchos 1 4

PRECAUCIÓN

Compruebe si el portacartuchos presenta daños y/o hay indicios de suciedad. Ambos pistones se deben poder mover en el portacartuchos sin dificultad y hacia delante y hacia atrás en su totalidad. **Sustituya los portacartuchos dañados y/o muy sucios.**

Seleccione el portacartuchos correcto en función del color del cartucho.

Portacartuchos negro: cartucho NEGRO o BLANCO
 Portacartuchos rojo: cartucho ROJO

6.4 Introducción del cartucho en el portacartuchos 5

INDICACIÓN

Observe las instrucciones de uso del cartucho.

6.5 Eliminación de la resina inicial

PRECAUCIÓN

La resina inicial que sale primero del mezclador no es apta para ser aplicada. La cantidad desechable varía en función del producto y se indica en las instrucciones de uso correspondientes. Asimismo, la aplicación inicial debe desecharse tras cada cambio de mezclador.

ADVERTENCIA

Comience la dosificación solo cuando el mezclador estático esté enroscado.

- 1. Ajuste el selector de dosificación en dosificación continua.
- 2. Pulse el pulsador hasta que el mezclador esté completamente lleno.
- 3. En el selector de dosificación ajuste la cantidad de avance de resina de acuerdo con las instrucciones de uso de la resina (número de carreras).
- 4. Deseche la resina inicial.
- 5. La herramienta ya está preparada para dosificar la resina lista para utilizar.

6.6 Inyección de resina 6 7

ADVERTENCIA

Comience la dosificación solo cuando el mezclador estático esté enroscado.

PRECAUCIÓN

Al cambiar el mezclador, la herramienta/el cartucho no deben estar sometidos a presión.

INDICACIÓN

Consulte los siguientes pasos de trabajo para la aplicación de la resina en las instrucciones de uso del cartucho.

- 1. Tire de la palanca de accionamiento repetidamente hasta la empuñadura.
- 2. Pulse la tecla de desbloqueo cuando la dosificación se interrumpa.
- 3. Pulsando la tecla de desbloqueo se evita que continúe saliendo masa de resina.

6.7 Retirada de los cartuchos 8

INDICACIÓN

Cuando el cartucho se ha vaciado por completo, los 4 LED de la batería parpadean brevemente.

6.8 Desmontaje del portacartuchos de la herramienta 9

6.9 Transporte y almacenamiento

- 1. Para el transporte y el almacenamiento de la herramienta, lleve el selector de dosificación a la posición de desconexión.
- 2. Extraiga la batería de la herramienta para el transporte y almacenamiento de esta.

7 Cuidado y mantenimiento

ADVERTENCIA

La reparación de los componentes eléctricos sólo puede llevarla a cabo un técnico electricista cualificado.

7.1 Cuidado de la herramienta

PRECAUCIÓN

Mantenga la herramienta seca, limpia y libre de aceite y grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice productos de limpieza que contengan silicona.

Evite que se introduzcan cuerpos extraños en el interior de la herramienta. Limpie regularmente el exterior de la herramienta con un paño ligeramente humedecido. No utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor o agua corriente para la limpieza, ya que podría mermar la seguridad eléctrica de la herramienta.

Con un paño de limpieza, elimine cuanto antes los restos de producto de la herramienta y del portacartuchos, antes de que endurezcan. La masa endurecida solo puede eliminarse de forma mecánica. Al hacerlo, tenga cuidado

de no dañar la herramienta. Nunca sumerja la herramienta o partes de la misma en agentes disolventes.

Lubrique las barras de avance cuando sea necesario. Observe que los pistones se muevan sin dificultad en el portacartuchos.

7.2 Cuidado de las baterías de Ion-Litio

INDICACIÓN

A una temperatura baja, la potencia de la batería disminuye.

INDICACIÓN

Guarde la batería en un lugar fresco y seco.

Para alcanzar la máxima vida útil de las baterías, cárguelas en cuanto empiece a disminuir claramente su rendimiento.

INDICACIÓN

- Si continúa utilizando la herramienta, la descarga finaliza automáticamente antes de que puedan producirse daños en las células.
- Cargue las baterías con cargadores Hilti autorizados para baterías de Ion-Litio.

es

8 Localización de averías

Si se produce un error no mencionado aquí o si la solución recomendada no funciona, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.

Fallo	Posible causa	Solución
La herramienta no funciona.	La batería no se ha insertado completamente o está agotada.	La batería debe encajar con un clic audible o debe cargarse.
	Selector de dosificación en posición 0.	Seleccione la dosificación deseada.
La herramienta no funciona y parpadean los 4 LED.	Se activa la protección contra sobrecarga; masa de resina endurecida en el mezclador estático.	Sustituya el mezclador estático.
	Se activa la protección contra sobrecarga; fuerzas de presión demasiado altas para la herramienta.	Aumente la temperatura del cartucho (tenga en cuenta el manual de instrucciones del cartucho). Seleccione la herramienta en función de la aplicación.
	El cartucho está vacío.	Sustituya el cartucho vacío.
La herramienta no funciona y parpadea 1 LED.	La batería está descargada.	Cambie la batería y recargue la batería vacía.
	La batería está demasiado caliente o fría.	Ponga la batería a temperatura ambiente.
La batería se descarga con mayor rapidez que de costumbre.	Estado de la batería no óptimo.	Sustituya la batería o solicite un diagnóstico al Servicio Técnico de Hilti.
La batería no se enclava con un clic audible.	Suciedad en la lengüeta de la batería.	Limpie la lengüeta y enclave la batería. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti si no consigue solucionar el problema.

Fallo	Posible causa	Solución
Calentamiento considerable de la herramienta o la batería.	Error en el sistema eléctrico.	Desconecte la herramienta de inmediato, extraiga la batería de la herramienta y póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.
	La herramienta está sobrecargada (límites de aplicación superados).	Seleccione el útil adecuado para la aplicación.
No es posible girar el portacartuchos hacia dentro de la herramienta.	El cartucho no está completamente introducido en el portacartuchos.	Introduzca el cartucho completamente, hasta que llegue al tope del portacartuchos.
	La barra de avance no se encuentra completamente retraída.	Pulse la tecla de desbloqueo, retraiga la barra de avance hasta el tope final.
El portacartuchos no encaja con un "clic" audible.	Lengüetas sucias.	Limpie las lengüetas y encaje el portacartuchos completamente.
	Lengüetas defectuosas.	Utilice otro portacartuchos. Póngase en contacto con el servicio de asistencia de Hilti si no consigue solucionar el problema.
No sale producto del mezclador.	Masa de resina endurecida en el mezclador estático.	Desenrosque el mezclador endurecido, enrosque uno nuevo.

9 Reciclaje

PRECAUCIÓN

Una eliminación no reglamentaria del equipamiento puede tener las siguientes consecuencias: si se queman las piezas de plástico se generan gases tóxicos que pueden afectar a las personas. Si las pilas están dañadas o se calientan en exceso pueden explotar y ocasionar intoxicaciones, incendios, causticaciones o contaminación del medio ambiente. Si se realiza una evacuación imprudente, el equipo puede caer en manos de personas no autorizadas que hagan un uso inadecuado del mismo. Como consecuencia podrían resultar dañadas terceras personas y el medio ambiente se vería perjudicado.

PRECAUCIÓN

Deseche inmediatamente las baterías defectuosas. Manténgalas fuera del alcance de los niños. No desmonte ni queme las baterías.

PRECAUCIÓN

Deseche las baterías respetando las disposiciones de su país o devuelva las baterías usadas a Hilti.



Gran parte de las herramientas Hilti están fabricadas con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya dispone de un servicio de recogida de la herramienta usada. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas. Encontrará información sobre cómo desechar cartuchos llenos, parcialmente o completamente vacíos en los manuales de uso y en las hojas de datos de seguridad del producto.



Solo para países de la Unión Europea.

No desechar las herramientas eléctricas junto con los desperdicios domésticos.

De acuerdo con la directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, así como su traslado a la legislación nacional, las herramientas eléctricas y las baterías usadas se deben someter a una recogida selectiva y a una reutilización respetuosa con el medio ambiente.

10 Garantía del fabricante de las herramientas

Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de Hilti.

11 Declaración de conformidad CE (original)

Denominación:	Aplicador neumático
Denominación del modelo:	HDE 500-A22
Generación:	01
Año de fabricación:	2010

Garantizamos que este producto cumple las siguientes normas y directrices: Hasta el 19 de abril de 2016: 2004/108/CE, a partir del 20 de abril de 2016: 2014/30/UE, 2006/66/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Markus Messmer
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
02/2015



Raimund Zaggl
Executive Vice President
Head of BU Anchors
02/2015

es

Documentación técnica de:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150723

